

新课标小学语文阅读丛书



假如给我三天光明

Jiaru Geiwo Santian Guangming



彩绘注音版

21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社



新课标小学语文阅读丛书



原著 / (美国) 海伦·凯勒
改编 / 朱 波

假如给我三天光明

Jiaru Geiwo Santian Guangming

彩绘注音版
二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

假如给我三天光明 / (美) 凯勒著 ; 朱波改编. --
南昌 : 二十一世纪出版社, 2015.5 (2016.1重印)
(新课标小学语文阅读丛书)
ISBN 978-7-5568-0574-7

I. ①假… II. ①凯… ②朱… III. ①凯勒, H. (1880~1968) - 自传 IV. ①K837.127=533

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第043295号

新浪微博 : @二十一世纪出版社官方



假如给我三天光明 (美国) 海伦·凯勒/原著 朱波/改编

责任编辑 闵蓉
特约编辑 白志敏
设计制作 北京知信阳光文化发展有限公司
出版发行 二十一世纪出版社 (江西南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net
出版人 张秋林
经 销 全国各地新华书店
印 厂 南昌市红星印刷有限公司
版 次 2015年5月第1版 2016年1月第4次印刷
印 数 26001-34000册
开 本 880mm×1230mm 1/32
印 张 7
书 号 ISBN 978-7-5568-0574-7
定 价 12.00元

赣版权登字-04-2015-104

版权所有 侵权必究

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-86512056



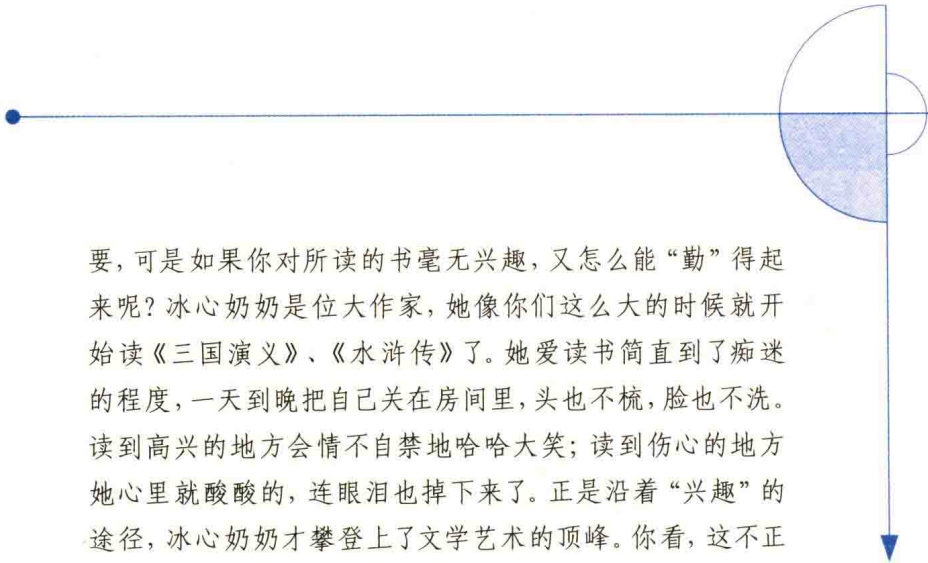
张庆

由二十一世纪出版社出版的“新课标小学语文阅读丛书（彩绘注音版）”问世了。这套丛书所选有中外名著，有文学经典，都是情趣兼备的、人们百读不厌、早有定评的优秀作品，是编辑叔叔、阿姨们奉献给小学中低年级孩子的一道精美的文化“大餐”。

也许小朋友们会说：我们年纪小，识字不多，怎么能啃得动名著和经典呢？这一点不用担心，编辑叔叔、阿姨们早就为你们考虑到了。这套丛书大都根据小学中低年级学生的语文程度进行了改写，深入浅出，文笔生动，趣味盎然。如果遇到生字，只要拼拼上面的注音，再联系上下文想想，你们就可以扫除“拦路虎”，顺畅地阅读了。

“新课标”特别提倡要“少做题，多读书，好读书，读好书，读整本的书”。为什么“新课标”如此重视课外阅读呢？因为要想学好语文，单靠一本教科书是远远不够的。一本教科书只有二三十篇课文，即使背得滚瓜烂熟，又能获得多少信息呢？只有既抓好课内阅读，又抓好课外阅读，使我们“得法于课内，受益于课外”，才能不失时机地开阔我们的眼界，增长我们的知识，培育我们的智慧，丰富我们的审美体验，提高我们思考、分析、判断的能力。

我们如何来共享这道精美的文化“大餐”呢？我以为培养自己的阅读兴趣是第一位的。古人说“书山有路勤为径”，而我则认为“书山有路‘趣’为径”。攀登书山“勤”固然重



要,可是如果你对所读的书毫无兴趣,又怎么能“勤”得起来呢?冰心奶奶是位大作家,她像你们这么大的时候就开始读《三国演义》、《水浒传》了。她爱读书简直到了痴迷的程度,一天到晚把自己关在房间里,头也不梳,脸也不洗。读到高兴的地方会情不自禁地哈哈大笑;读到伤心的地方她心里就酸酸的,连眼泪也掉下来了。正是沿着“兴趣”的途径,冰心奶奶才攀登上了文学艺术的顶峰。你看,这不正说明“书山有路‘趣’为径”吗?

我们的阅读兴趣还要广泛一些。因为我们是小学生,正处在打基础的阶段,需要多方面的文化滋养。正像鲁迅先生所说,“必须如蜜蜂一样,采过许多花,这才能酿出蜜来,倘若叮在一处,所得就非常有限、枯燥了”。这套丛书包罗万象,古代的、现代的,中国的、外国的,益智的、励志的,童话、寓言、小说、故事可以充分满足我们“广采百花”的阅读需求。

小朋友们是祖国的未来,21世纪是属于你们的。要想使自己将来成为优秀的人才,就得从小跟书交朋友,多读书,读好书,从而吸收多方面的文化营养,培养健全的人格和审美的情趣。

愿这套丛书能成为你攀登这一人生目标的阶梯。

(张庆:凤凰母语教育科学研究所所长,苏教版课本小学语文教科书主编)

目录

MU LU



第一部分 张开心灵的眼睛

第一章	光明和声音	1
第二章	童年记忆	5
第三章	爱的摇篮	7
第四章	希望	10
第五章	再塑生命的人	13
第六章	亲近大自然	16
第七章	了解“爱”的含义	18
第八章	喜悦和惊奇	21
第九章	圣诞节	25
第十章	拥抱海洋	27
第十一章	山间秋季	29
第十二章	洁白的世界	33

第二部分 信心和希望

第一章	学会说话	35
第二章	《霸王》事件	39





第三章	世界博览会	42
第四章	艾伦先生的固定课程	44
第五章	莱特-赫马森聋人学校	46
第六章	剑桥女子学校	49
第七章	退学风波	53
第八章	在哈佛大学德克利夫学院	56
第九章	思想的乌托邦	61
第十章	享受生活	66
第十一章	带来阳光的良师益友	72

第三部分 走出黑暗与寂静

第一章	大学生活	78
第二章	遇见马克·吐温	88
第三章	不服输的人	94
第四章	怀念贝尔博士	102
第五章	卡内基的资助	107
第六章	热烈的反战运动	110





第七章	拍摄电影·····	116
第八章	杂耍剧院的生涯·····	121
第九章	慈母去世·····	124

第四部分 春风化雨——莎利文老师的故事

第一章	背井离乡·····	128
第二章	美好时光·····	135
第三章	扫帚星·····	138
第四章	救济院·····	143
第五章	我要上学·····	148
第六章	第二个机会·····	155
第七章	玷污校誉·····	161
第八章	青春集锦·····	167
第九章	黑暗的世界·····	173
第十章	小暴君·····	177
第十一章	早餐大战·····	181
第十二章	单独训练·····	186





第十三章 水的灵感·····	189
第十四章 第一个句子·····	193
第十五章 做个好女孩·····	195
第十六章 拜访柏金斯盲人学校·····	200
第十七章 似水年华·····	202

第五部分 假如给我三天光明

第一章 第一天·····	205
第二章 第二天·····	208
第三章 第三天·····	211



第一部分 张开心灵的眼睛

第一章 光明和声音



1880 nián 6 yuè 27 rì, wǒ chū shēng zài měi guó nán
1880年6月27日，我出生在美国南

bù yà lā bā mǎ zhōu de tǎ sī gān bǐ yà zhèn wǒ fù qīn de
部亚拉巴马州的塔斯甘比亚镇。我父亲的

xiān bèi lái zì ruì diǎn qí zhōng yǒu wèi xiān rén céng shì lóng yǎ jiào
先辈来自瑞典，其中有位先人曾是聋哑教

yù zhuān jiā dāng shí tā yīng gāi bú huì xiǎng dào duō nián hòu
育专家，当时他应该不会想到，多年后，

tā huì yǒu wǒ zhè yàng yí gè yòu máng yòu lóng de hòu rén
他会有我这样一个又盲又聋的后人。

wǒ hái tīng shuō nà shí zǔ fù měi nián dōu yào qí mǎ dào jǐ
我还听说，那时祖父每年都要骑马到几

bǎi yīng lǐ yǐ wài de fèi chéng qù gòu zhì wù pǐn zhū rú nóng jù
百英里以外的费城去购置物品，诸如农具、

féi liào hé zhǒng zǐ zhī lèi de dōng xī dà jiā cháng néng cóng zǔ
肥料和种子之类的东西。大家常能从祖

fù jì huí de jiā shū zhōng liǎo jiě dào xī bù yán tú de jǐng guān
父寄回的家书中了解到西部沿途的景观，

yǐ jí lǚ tú zhōng de rén shì wù zǔ fù bǎ tā men miáo
以及旅途中的人、事、物。祖父把它们描
shù de shēng dòng yǒu qù jiù xiàng kàn yì běn lì xiǎn xiǎo shuō
述得生动有趣，就像看一本历险小说
yí yàng
一样。

wǒ de fù qīn yà sè kǎi lè céng shì nán běi zhàn zhēng shí
我的父亲亚瑟·凯勒曾是南北战争时
de nán jūn shàng wèi wǒ de mǔ qīn jiào kǎi dì yà dāng sī
的南军上尉。我的母亲叫凯蒂·亚当斯。
wǒ men zhù de xiǎo wū bèi pú tao pá téng qiáng wēi hé jīn yín huā zhē
我们住的小屋被葡萄、爬藤蔷薇和金银花遮
gài zhe jiù xiàng yí zuò měi lì de liáng tíng shì de xiǎo yáng tái jiù
盖着，就像一座美丽的凉亭似的，小阳台就
cáng zài huā cóng zhōng chéng le fēng niǎo hé mì fēng de tiān táng wǒ
藏在花丛中，成了蜂鸟和蜜蜂的天堂。我
men zhè ge bèi mào mì de shù mù bāo wéi zhe de jiā bèi lín jū men chēng
们这个被茂密的树木包围着的家被邻居们称
wéi lǜ sè jiā yuán tā shì wǒ tóng nián shí dài de tiān táng
为绿色家园，它是我童年时代的天堂。

lǜ sè jiā yuán lǐ yǒu pá zài dì shàng de juǎn xū téng hé
绿色家园里，有爬在地上的卷须藤和
dī chuī de mò lì yǒu zǐ luó lán hé bǎi hé huā hái yǒu shí fēn
低垂的茉莉，有紫罗兰和百合花，还有十分
hǎn jiàn de hú dié hé tā de huā bàn hěn xiàng hú dié dàn
罕见的蝴蝶荷——它的花瓣很像蝴蝶。但
zuì měi lì de yào shù pá téng qiáng wēi le tā dào chù pān pá
最美丽的要数爬藤蔷薇了，它到处攀爬，
cháng chuàn cháng chuàn de dào guà zài yáng tái shàng qīng chén pá
长串长串地倒挂在阳台上。清晨，爬



téng shàng de lù shuǐ hái méi yǒu gān de shí hòu mō shàng qù shí
藤上的露水还没有干的时候，摸上去十
fēn róu ruǎn hái sǎn fā zhe zhèn zhèn qīng xiāng ràng rén táo zuì bù
分柔软，还散发着阵阵清香，让人陶醉不
yǐ wǒ xiǎng shàng dì de huā yuán yīng gāi yě bú guò rú cǐ ba
已。我想上帝的花园应该也不过如此吧！

wǒ jiù chū shēng zài zhè lǐ wǒ de chū shēng gěi quán jiā
我就出生在这里，我的出生给全家
dài lái le mò dà de xǐ yuè wèi le gěi wǒ qǔ míng zì dà
带来了莫大的喜悦。为了给我取名字，大
jiā jiǎo jìn le nǎo zhī nǐ zhēng wǒ chǎo měi gè rén dōu jué de
家绞尽了脑汁，你争我吵，每个人都觉得
zì jǐ xiǎng chū de míng zì shì zuì yǒu yì yì de zuì hòu jīng guò
自己想出的名字是最有意义的。最后经过
táo lùn dà jiā jué dìng yòng wài pó de míng zì
讨论大家决定用外婆的名字

hǎi lún ài péi lì tè kě
——海伦·艾培丽特。可

shì dāng wǒ zài jiào táng jiē shòu
是当我在教堂接受

xǐ lǐ shí jǐn zhāng ér
洗礼时，紧张而

yòu xīng fèn de fù qīn jìng
又兴奋的父亲竟

bǎ wǒ de míng zì shuō
把我的名字说

chéng le hǎi lún yà dāng
成了海伦·亚当

sī jiù zhè yàng wǒ
斯。就这样，我



chéng le hǎi lún yà dāng sī
成了海伦·亚当斯。

wǒ gè yuè dà de shí hou jiù néng fā chū chá hé
我6个月大的时候，就能发出“茶”和
nǐ hǎo de yīn le yí suì qián jiù xué huì le shuǐ zhè ge cí
“你好”的音了，一岁前就学会了“水”这个词。
rán ér bù xìng de shì yí gè měi hǎo de chūn tiān yì chǎng tū
然而不幸的是，一个美好的春天，一场突
fā de gāo shāo chà diǎn er duó qù le wǒ de shēng mìng zuì zhōng
发的高烧差点儿夺去了我的生命，最终
dǎo zhì wǒ shī qù le shì lì hé tīng lì cóng cǐ wǒ de shì
导致我失去了视力和听力。从此，我的世
jiè li zhǐ shèng xià le hēi àn hé lěng qīng
界里只剩下了黑暗和冷清。

nà shí wǒ zhǐ yǒu gè yuè dà zài zhè duǎn zàn de yǒu
那时我只有19个月大。在这短暂的有
shēng yīn hé sè cǎi de suì yuè li wǒ jì zhù le měi lì de lǜ
声音和色彩的岁月里，我记住了美丽的绿
sè jiā yuán wèi lán de tiān kōng qīng cuì de cǎo mù hé zhēng qí
色家园、蔚蓝的天空、青翠的草木和争奇
dòu yàn de xiān huā zhè yí qiè dōu shēn shēn míng kè zài wǒ de nèi
斗艳的鲜花，这一切都深深铭刻在我的内
xīn shēn chù
心深处！



第二章 童年记忆

bìng yù hòu de jǐ gè yuè li wǒ kāi shǐ yòng shǒu mō suǒ
病愈后的几个月里，我开始用手摸索

gè zhǒng dōng xī yòng yáo tóu biǎo shì bù yòng diǎn tóu biǎo shì
各种东西，用摇头表示“不”，用点头表示

shì dāng wǒ xiǎng gào su mǔ qīn wǒ hěn lěng de shí hou wǒ
“是”。当我想告诉母亲我很冷的时候，我

jiù huì suō qǐ bó zi zuò chū sè sè fā dǒu de yàng zi mǔ
就会缩起脖子，做出瑟瑟发抖的样子，母

qīn yě huì zuò chū gè zhǒng dòng zuò yǔ wǒ gōu tōng
亲也会做出各种动作与我沟通。

hòu lái wǒ fā xiàn mǔ qīn tóng bié rén jiāo liú dōu shì yòng
后来，我发现母亲同别人交流都是用

zuǐ ba kě wǒ què zěn me yě gǎo bù dǒng tā men de yì sī
嘴巴，可我却怎么也搞不懂他们的意思。

wǒ qì jí le zhěng rì lì dà kū dà nào shèn zhì cū bào de
我气极了，整日里大哭大闹，甚至粗暴地

tī shāng le bǎo mǔ ài lā
踢伤了保姆艾拉。

qīng xìng de shì chú shī de nǚ ér mǎ shā huá shèng dùn
庆幸的是，厨师的女儿玛莎·华盛顿

néng kàn dǒng wǒ de shǒu shì yú shì tā jiù chéng le wǒ de huǒ
能看懂我的手势，于是她就成了我的伙

bàn nà shí hòu mǎ shā dà yuē bā jiǔ suì tā de pí fū
伴。那时候，玛莎大约八九岁，她的皮肤

xiàng hēi tàn yí yàng tóu fa zhā qǐ lái xiàng luó sī zhuī yí yàng
像黑炭一样，头发扎起来像螺丝锥一样。

ér wǒ zhè ge suì de máng lóng rén zé pí fū bái xī hái
而我这个6岁的盲聋人，则皮肤白皙，还

yǒu yì tóu jīn huáng de cháng juǎn fà
有一头金黄的长卷发。

wǒ gēn zhe mǎ shā yì qǐ zài chú fáng róu miàn tuán zuò bīng
我跟着玛莎一起在厨房揉面团、做冰

jī líng wèi huǒ jī hái yì qǐ tōu chī chú fáng lǐ de dōng xī
激凌、喂火鸡，还一起偷吃厨房里的东西。

gǔ cāng mǎ liáng rǔ niú chǎng dōu shì wǒ men de yóu lè chǎng
谷仓、马粮、乳牛场都是我们的游乐场

suǒ zài zhè xiē dì fang wǒ men jiù xiàng shì jí lè yuán lǐ de
所，在这些地方，我们就像是极乐园里的

tiān shǐ yí yàng kuài lè
天使一样快乐。

zài méi yǒu shēng yīn de hēi àn de shì jiè lǐ tóng nián jiù
在没有声音的黑暗的世界里，童年就

zhè yàng háo bù liú qíng de cōng cōng shì qù le
这样毫不留情地匆匆逝去了。



第三章 爱的摇篮



nà shí fù qīn yǐ shì yí wèi bào shè de biān jí le
那时，父亲已是一位报社的编辑了。

tā xìng gé wēn hé duì wǒ gé wài téng ài wǒ yǒu shí huì mó
他性格温和，对我格外疼爱。我有时会模
fǎng fù qīn de yàng zi dài shàng tā de yǎn jìng zuò zài tā de
仿父亲的样子，戴上他的眼镜，坐在他的
yǐ zi shàng tiān zhēn de yǐ wéi zì jǐ ná qǐ yì zhāng bào zhǐ
椅子上，天真地以为自己拿起一张报纸，
jiù kě yǐ liǎo jiě shàng miàn de nèi róng le
就可以了解上面的内容了。

yǒu de shí hòu fù qīn huì dài wǒ dào guǒ lín lǐ qù sàn
有的时候，父亲会带我到果林里去散
bù tā zǒng shì bǎ zuì xiān chéng shú de pú tao hé zuì hǎo de cǎo
步，他总是把最先成熟的葡萄和最好的草
méi fàng jìn wǒ zuǐ lǐ tā zhòng de xī guā hé cǎo méi shì shí lǐ
莓放进我嘴里。他种的西瓜和草莓是十里
bā xiāng zuì hǎo de
八乡最好的。

fù qīn hái shì gè jiǔ gù shì de néng shǒu zài wǒ xué huì
父亲还是个讲故事的能手，在我学会
xiě zì yǐ hòu tā cháng cháng bǎ yǒu qù de shì qīng xiě zài wǒ de
写字以后，他常常把有趣的事情写在我的
shǒu zhǎng shàng dòu wǒ kāi xīn yòu nài xīn de tīng wǒ fù shù
手掌上，逗我开心，又耐心地听我复述
nà xiē gù shì
那些故事。

zhè yàng kuài lè de shí guāng yì zhí yǎn xù dào 1896 nián
这样快乐时光一直延续到1896年，
wǒ zài běi fāng dù jià shí tū rán chuán lái le fù qīn shì shì de
我在北方度假时，突然传来了父亲逝世的
xiāo xī zhè shì wǒ dì yī cì cháng dào qīn rén lí shì de bēi tòng
消息。这是我第一次尝到亲人离世的悲痛
zī wèi xiàn zài huí xiǎng qǐ lái yī rán shāng xīn yù jué
滋味，现在回想起来依然伤心欲绝。

suī rán mǔ qīn yě shí fēn chǒng ài wǒ kě shì zì cóng mèi
虽然母亲也十分宠爱我，可是自从妹
mei mǐ zhū lì chū shēng hòu wǒ qīng chu de gǎn jué dào mǔ qīn de
妹米茱莉出生后，我清楚地感觉到母亲的
shí jiān hé ài dōu bèi mèi mei duó zǒu le zhè shǐ wǒ jí dù bù
时间和爱都被妹妹夺走了，这使我嫉妒不
yǐ yǒu yí cì wǒ fā xiàn mèi mei jìng rán shū shu fū fū de
已。有一次，我发现妹妹竟然舒舒服服地
shuì zài nán xī de yáo lán lǐ ——— nán xī shì wǒ zuì xīn ài de
睡在南茜的摇篮里——南茜是我最心爱的
yáng wá wa wǒ bù jīn bó rán dà nù qì fèn de tuī fān le
洋娃娃。我不禁勃然大怒，气愤地推翻了
yáo lán xìng hǎo mā ma jí shí gǎn lái fǒu zé wǒ jiù yǒu kě
摇篮。幸好妈妈及时赶来，否则我就有可